



# KONTAKT

FARNE VESTI — PFARRNACHRICHTEN OKTOBER 2021

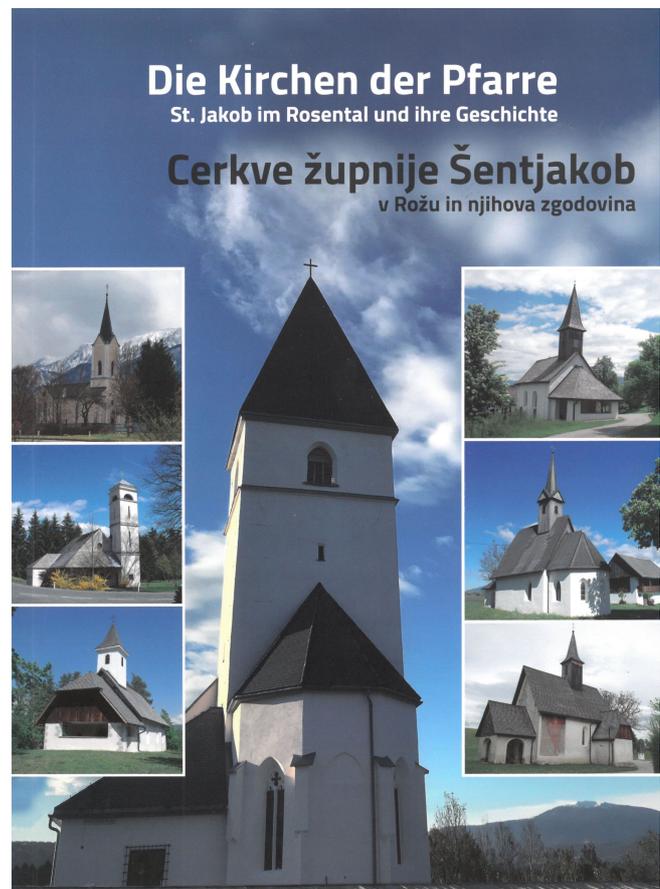
ST. JAKOB|ŠENTJAKOB – PETSCHNITZEN|PEČNICA – ST. NIKLAS|ŠMIKLAVŽ

## Neuer Kirchenführer | Nov cerkveni vodnik

In den Sommermonaten hat Alois Sticker aus der Pfarre St. Jakob eine Broschüre herausgegeben, die mit viel Recherchearbeit verbunden war. Selber beschreibt er seine Motivation folgendermaßen:

*Es war ein alter und langgehegter Wunsch unseres Pfarrers Jurij Buch, etwas über die Kirchen seiner Pfarre in gedruckter Form zur Verfügung zu haben. Immer wieder wurde er von Menschen aus Nah und Fern mit Fragen zu den Kirchen und ihrer Geschichte konfrontiert. Mit diesem Wunsch trat er an mich heran und weil ich mich immer wieder mit der Geschichte unserer Gemeinde und somit auch der Kirchen befasst habe, ließ ich mich auf dieses Wagnis ein. Von Anfang an war es klar, dass es keine wissenschaftliche Arbeit werden sollte, sondern vielmehr eine einfache Beschreibung der Pfarrkirche und ihrer Filialkirchen. Ich beschränkte mich daher auf die im Quellenverzeichnis angeführte Literatur und so musste das eine oder andere der gebotenen Kürze zum Opfer fallen. Trotzdem hoffe ich, der gestellten Aufgabe einigermaßen gerecht geworden zu sein und dem einheimischen wie auch dem nicht einheimischen Leser eine interessante Beschreibung zusammengestellt zu haben.*

*Precej časa je bilo potrebno, da je prišlo do tega opisa naše farne cerkve in njenih podružnic. Listal sem v farni kroniki in drugih pismenih podlagah in iskal po zapisih o naših cerkvah. Ker nisem hotel prevesti nemško besedilo, ker ga ja itak vsak razume, sem se odločil, da dobesečno prepišem slovenske vpise iz farne kronike.*



*Vsebinska je pravzaprav enaka, kljub temu pa dobi bralec oz. bralka le še nekaj podrobnih informacij. Od vsega začetka je bilo jasno, da ta brošura ne bo znanstveno delo, ampak kratek opis naših cerkva. Zato upam, da vendar vsebuje dosti informacij tako za domačine kot tudi za obiskovalce naše fare in da bi bila primerno darilo pri raznovrstnih priložnostih.*

Die Broschüre wird bei der Abendmesse am **31.10.2021** in der Pfarrkirche St. Jakob kurz vorgestellt und ist in der Pfarrkanzlei oder bei besonderen Gelegenheiten zum Preis von **€ 10,-** käuflich zu erwerben.

## Povečana skupnost šolskih sester v Šentpetru Mehr Schulschwestern in St. Peter

Ker je Kongregacija šolskih sester z začetkom septembra opustila provincialno hišo v Celovcu, so se tamkajšnje štiri sestre preselile v konvent v Šentpeter: s. Ambrozija, s. Andrea, s. Martha in s. Martina. S tem se je okrepčala tukajšnja skupnost šolskih sester ki ji želimo, da bo še naprej tako dobro in blagoslovljeno delovala v prid otrokom in mladini, ki so ji zaupani. Pred kratkim pa je **s. Lucija** praznovala **90. rojstni dan**. Čestitkam in dobrim željam, ki jih je izrazil župnik Jurij Buch ob dobri kapljici, se radi pridružimo. „Bog Vas živi!“



*Weil das Provinzhaus der Schulschwestern in Klagenfurt aufgelassen wurde, sind die dortigen vier Schwestern nach St. Peter übersiedelt. In der nun größeren Klostersgemeinschaft feierte vor Kurzem **Sr. Lucija** ihren **90. Geburtstag**, zu dem ihr Pfarrer Jurij Buch herzlich gratulierte. Auch von dieser Stelle aus wünschen wir ihr weiterhin viel Gesundheit und Gottes Segen!*



### Heidi Schleicher 70

Ende Juli feierte die sehr engagierte und gewissenhafte Leiterin des Sozialkreises der Pfarre St. Niklas ihren besonderen „Runden“. Ob Geburtstags- oder Krankenbesuche bei den älteren Pfarrangehörigen, das tatkräftige Mithelfen beim Pfarrfest, das Basteln von Weihnachts- oder Ostergeschenken – immer ist Heidi gerne bereit ihre Zeit, ihre Energie und ihr Können einzubringen. Dafür danken wir ganz herzlich und wünschen ihr noch viele gesunde und von Gottes Segen begleitete Jahre!  
*Vse ta buale!*



### Brigitte Polzer 60

Die in St. Jakob lebende Religionslehrerin feierte ihren besonderen Geburtstag Anfang Oktober. Solange die Volksschule in Rosenbach bestanden hat, war sie „ihre“ Schule. Derzeit unterrichtet sie an den Volksschulen in Rosegg, Maria Gail und St. Egyden. Zum runden Lebensjubiläum wünschen wir ihr viel Gesundheit und Kraft sowie weiterhin ein segensreiches Wirken bei den ihr anvertrauten Schülerinnen und Schülern!  
*Ob lepem življenskem prazniku želimo naši „Gitti“ vse najboljše, mnogo zdravja, energije, veselja in predvsem Božjega žegna! Da bi še naprej v šolah zapustila dobre in lepe sledove.*



Der Stolz und die Freude über den erfolgreichen Abschluss des Bachelorstudiums Elementarpädagogik sind der Obfrau des Pfarrarbeitskreises von St. Niklas, **Birgit Moser**,

anzusehen. Wir gratulieren zu dieser Leistung und zu diesem Erfolg und wünschen der „frischgebackenen“ Bachelor of Education (BEd) alles Gute für den weiteren Berufs- und Lebensweg!

### Josef Rampler 70

Ein besonderer und großer Unterstützer der Pfarre St. Niklas – besonders bei notwendigen Bauvorhaben – feierte vor ein paar Tagen sein besonderes Lebensfest. Zu diesem Jubiläum gratulieren wir ganz herzlich, danken auch für die vielfältigen „Wohltaten“ für die Pfarre und wünschen weiterhin viel Gesundheit, Lebensfreude und immer und überall Gottes gütige Begleitung!



## Orgelkonzerte – Orgelski koncerti 2021



O dveh koncertih („Ave maris stella“ in „Potovanje s tisoč in eno piščaljo od baroka do danes“) smo v zadnjem KONTAKTU že poročali. Poleg teh pa je Društvo orgelske glasbe priredilo še dva koncerta in sicer:

31. julija sta v farni cerkvi v Šentjakobu gostovala Matthijs in Nelline Breukhoven, ki sta imela pripravljen pester program pod geslom „**Orgle in flavta enkrat drugače – edition 2**“. Koncert je obsegal skladbe od baroka do moderne, kot na primer „Schindlers Liste“ ali „Gabrieles oboe“ svetovno znanega skladatelja Ennia Morricone. Poslušalce je predvsem navdušila Nelline s skladbo za flavto „Engels Nachtgeaeltje“. Oba pa sta spet enkrat pokazala, da odlično obvladata vsak svoj instrument.



Auch heuer konnten wir Matthijs und Nelline Breukhoven bei uns begrüßen. Unter dem Titel „**Orgel und Blockflöte einmal anders – edition 2**“ umfasste ihr Programm Werke vom Barock bis zur Moderne. Nelline wusste mit dem Solostück „Engels Nachtgeaeltje“ aus „Der Fluyten Lust-hof“ zu begeistern. Moderiert wurde das Konzert von Matthijs selbst. Die beiden Künstler spielten gekonnt ihr künstlerisches Können aus und boten den Zuhörern ein besonderes musikalisches Hörerlebnis.

Durch Vermittlung von Domorganist Prof. Klaus Kuchling hatten wir die Gelegenheit, ein international bekanntes Musikerehepaar aus Danzig/Polen bei einem Konzert am 14. August erleben zu können. Maria Perucka, eine hervorragende Violinistin und Spezialistin für Barockmusik und Roman Perucki, ein Organist der Sonderklasse, boten den Zuhörer:innen einen Konzertabend, den man nicht alle Tage erleben kann. Allein die Kombination der beiden Instrumente versprach ein ungewöhnliches musikalisches Erlebnis. Und die Zuhörer wurden nicht enttäuscht! Unter dem Titel „**Orgelmusik und Violinenklang**“ waren Werke von F. Schubert, F. M. Bartholdy, J. Brahms, L. Boelmann und anderen Komponisten zu hören. Ein beeindruckendes Konzert, das mehr Besucher verdient hätte!



Enkraten doživljaj je bil nastop Marije Perucke z vijolino in Romana Peruckija na orglah v naši farni cerkvi. Obiskovalci tega koncerta so imeli enkratno priložnost, da prisluhnejo izbranim skladbam znanih glasbenikov, ki sta jih pod geslom „**Orgelska glasba in zvoki violine**“ mojstrsko izvedla vsak na svojem instrumentu. Čudovit užitek za vse tiste, ki so se odzvali povabilu na ta koncert!

Ein Nachsatz: Bedenkt man, auf welchem hohen musikalischen Niveau die heurigen Konzerte standen, kann der Orgelmusikverein St. Jakob ohne Übertreibung von einer sehr erfolgreichen Konzertsaison sprechen. Bedenkt man aber, wie viele heimische Besucher den jährlichen Konzerteinladungen Folge leisten, dann macht sich Enttäuschung breit. Hätte der Orgelmusikverein nicht die Unterstützung der Sponsoren, die Konzerte wären nicht zu finanzieren! Daher gilt ein besonderer Dank unseren Banken Posojilnica, Raiffeisenbank und Volksbank sowie der Firma Seidl GesmbH wie auch Raimund und Sabine Seidl für die finanzielle Unterstützung der Konzerte.

# GOTTESDIENSTE – BOGOSLUŽJA

Die **aktuelle Gottesdienstordnung** (mit den Gottesdiensten unter der Woche) ist bei den Kirchen angeschlagen und kann auch auf der jeweiligen Pfarrhomepage abgefragt werden. Die folgenden Termine können sich unter Umständen auch noch ändern.

**Aktualno oznanilo** (z bogoslužji med tednom) lahko najdete pri cerkvah ali na spletni strani fare. Spodnji termini se namreč lahko tudi še spremenijo.

Monat   mesec		Samstag   sobota / Vorabend		Sonntag   nedelja / Festtag   praznik
<b>Oktober 2021</b>			31.10.	9.00 Unterferlach   Sp. Borovlje 10.15 St. Niklas   Šmiklavž 18.00 St. Jakob   Šentjakob
<b>November 2021</b>			1.11.	7.30 Kloster   samostan 9.00 Petschnitzen   Pečnica 10.15 St. Niklas   Šmiklavž (G) 14.00 St. Jakob   Šentjakob (G) 14.00 Petschnitzen   Pečnica (G)
	6.11.	18.00 Kloster   samostan	7.11.	9.00 Petschnitzen   Pečnica 10.15 St. Niklas   Šmiklavž
	13.11.	18.00 St. Niklas   Šmiklavž	14.11.	7.30 Kloster   samostan 9.00 Petschnitzen   Pečnica (K) 10.15 St. Jakob   Šentjakob
	20.11.	18.00 Petschnitzen   Pečnica	21.11.	7.30 Kloster   samostan 9.00 Rosenbach   Področca (K) 10.15 St. Niklas   Šmiklavž
	27.11.	18.00 Unterferlach   Sp. Borovlje	28.11.	9.00 St. Jakob   Šentjakob 10.15 Egg   Brdo (K)
<b>Dezember 2021</b>	4.12.	18.00 Petschnitzen   Pečnica	5.12.	9.00 St. Jakob   Šentjakob 10.15 St. Niklas   Šmiklavž (K)
			8.12.	7.30 Kloster   samostan 9.00 Petschnitzen   Pečnica 10.15 St. Niklas   Šmiklavž
<b>G = Gräbersegnung blagoslovitev grobov</b>	11.12.	18.00 St. Niklas   Šmiklavž	12.12.	9.00 Petschnitzen   Pečnica 10.15 St. Jakob   Šentjakob 14.00 Pfarrhof St. Jakob   farni dom
<b>K = Kirchtag   žegnanje</b>	18.12.	18.00 Petschnitzen   Pečnica	19.12.	9.00 St. Jakob   Šentjakob 10.15 St. Niklas   Šmiklavž

## Firmvorbereitung 2021/22 Birmska priprava

Treffen der Eltern und Firmlinge  
*Večer staršev in birmancev*

~~Pfarrkirche St. Niklas | Farna cerkev Šmiklavž~~

~~30.11.2021, 18.00~~

~~Pfarrkirche Petschnitzen | Farna cerkev Pečnica~~

~~2.12.2021, 18.00~~

~~Farna cerkev Šentjakob | Farna cerkev St. Jakob~~

~~3.12.2021, 10.00~~

Zur Firmung zugelassen sind die Teilnehmer der

**4. Klasse MS** und Gymnasium bzw.  
alle über 14 Jahre.

*K birmski pripravljenci pridejo šolarji*

**4. razreda SŠ in gimnazije, ter vsi,**  
*ki so starejši od 14 let.*

Sollten sich aufgrund der Corona-Maßnahmen Änderungen ergeben, werden diese auf der Homepage der Pfarre bekanntgegeben.

Das Sakrament der Firmung ist ein Zeichen dafür, dass ein junger Mensch **freiwillig und bewusst** zum Leben aus dem christlichen Glauben bereit ist (es wird niemand dazu gezwungen!). Die Firmung soll ihn darin bestärken. Deshalb ist es sehr wichtig, dass sich jeder/die Jugendliche über seine/ihre Motive im Klaren ist. Weder der Druck der Eltern noch das (falsche!) Argument, dass man die Firmung nicht kirchlich heiraten kann, noch das wertvolle Geschenk und der schöne Ausflug (kann man auch zum Geburtstag bekommen) scheinen uns ausreichende Gründe zu sein.

Wer an der Firmvorbereitung teilnimmt, muss auch bei den regelmäßigen (wöchentlichen) Gruppentreffen anwesend sein!

*Mladinci (in tudi njihovi starši), ki želijo sprejeti zakrament sv. birmе, naj bi si bili že pred birmsko pripravo na jasnem, kaj jih motivira k temu koraku. Odločitev naj bi bila **prostovoljna in zavestna** (nikogar ne silimo k birmi!).*

**VERSCHOBEN!  
PRELOŽENO!**

## Skladišče pri farni cerkvi v Šentjakobu dodelano Lagerraum im Nebengebäude der Pfarrkirche in St. Jakob fertiggestellt

V nekdanji mrtvašnici je še bilo potrebno, da se obnovi strop. Za to delo je mežnar Mihi Amrusch organiziral pomočnike, ki so se 7. avgusta 2021 lotili tega dela. Mežnarju so pomagali njegov sin Mihi, Sereinig Hanzej (Žofran) in Stornik Hanzej. Večino Rigips-plošč je brezplačno prispeval Lagerhaus. Lojzej Sticker pa je zakital vse špranje na stropu in ga pobelil. Potrebna pa bo še napeljava toka, tako da bo ta stavba primerna za uporabo. Stroške za material pa sta poravnala fara in Društvo orgelske glasbe. Vsem prisrčen „Buhvonej!“



*Im Nebengebäude der Pfarrkirche wurde die Sanierung mit der Erneuerung der Decke abgeschlossen. Diese Arbeit wurde von Mesner Michi Amrusch und seinen Helfern kostenlos durchgeführt. Nachdem die Decke verspachtelt und geweißt wurde, steht der Raum für die Nutzung als Depot bereit. Die Materialkosten wurden von der Pfarre und dem Orgelmusikverein übernommen. Allen Beteiligten ein herzliches „Vergelt's Gott!“*

## Pfarrreise nach Istrien Farno potovanje na Istro

Bei herrlichem spätsommerlichem Wetter begab sich Ende September eine Wallfahrer- und Reisegruppe aus unseren Pfarren auf die sehenswerte und interessante Halbinsel Istrien, wo sie die geografischen, kulturellen, religiösen und kulinarischen Besonderheiten dieser Region erleben und genießen durfte.



*Z glavno postojanko v Rovinju je skupina romarjev iz naših far obiskala in spoznala lepote in posebnosti znanih in čudovitih krajev na istrskem polotoku: Piran, Pula, Limski zaliv, Vrsar, Motovun, Opatija, Rijeka. Zelo razgibana in bogata zgodovina je v teh krajih zapustila sledove, ki jih ni bilo mogoče spregledati. Benečanska arhitektura, hrvaško-italijanska dvojezičnost, sledovi lastne pisave – glagolice in seveda tudi naravni pridelki, ki jih ponujajo na tržnicah so o- in začarali.*

## Adventbasar in Petschnitzen | Dobrodelni bazar v Pečnici

Auch heuer trifft uns vielleicht wieder dieses Los des Ungewissen, dass wir nicht gemeinsam feiern und nicht zusammen sein können.



Aber nichtsdestotrotz wollen wir auch diesmal wieder helfen.

Unter der **Tel.Nr. 0650-4710731** werden wieder gerne Bestellungen von Weihnachtskeksen/Gebäck entgegengenommen und zugestellt.

Auch Weihnachtsbasteleien, gestrickte Socken, Patschen, Schals, Salze, Suppenwürze, Schnäpse, Marmeladen und vieles mehr können schon bestellt werden. Diese wunderschönen Sachen werden aber auch beim Adventkranzverkauf und – falls es möglich sein wird – bei einem Basar nach



der Sonntagsmesse angeboten.

Wir hoffen weiterhin – wie voriges Jahr – auf eure großzügige Unterstützung, damit wir das Projekt von Krassimira und Jurij in Aprilzi und auch Bedürftige hier bei uns unterstützen können.

**HERZLICHEN DANK FÜR EURE UNTERSTÜTZUNG!**

Claudia Muschet

1.11.2021

**Vsi sveti I Allerheiligen**

**St. Niklas I Šmiklavž**

**9.45** Gebet für die Verstorbenen  
molitev za rajne

**10.15** Gottesdienst, danach  
Gräberbesprechung  
maša, nato škropljenje grobov

**Petschnitzen I Pečnica**

**14.00** Gebet für die  
Verstorbenen, danach  
Gräberbesprechung  
molitev za rajne,

nato škropljenje grobov

**Friedhof Ledentzen und  
Friedensforst:** Das Gebet ist  
für die ganze Pfarre bei der  
Pfarrkirche. Dann ist noch ge-  
nug Zeit, um auf den Friedhof  
zu kommen. Dort wird vor der  
Gräberbesprechung noch eine  
kurze Andacht gehalten.

**Šentjakob I St. Jakob**

**F-14.00** molitev za rajne, nato  
škropljenje grobov

Gebet für die Verstorbenen,  
danach Gräberbesprechung

**F-18.00** molitev rožnih vencev  
za rajne

Rosenkranzgebet für die Ver-  
storbenen

❖❖❖

2.11.2021

**Spomin vseh vernih rajnih  
Allerseelen**

Sv. maša za vse rajne farane,  
nato škropljenje grobov  
Hl. Messe für alle Verstorbenen  
der Pfarre, anschließend  
Gräberbesprechung

Šentjakob I St. Jakob – **8.00**

Petschnitzen I Pečnica – **9.00**

St. Niklas I Šmiklavž – **10.00**

## Termine termini

6.11.2021, 14.00 – 19.30

Konvent der Schulschwestern  
in St. Peter

Konvent šolskih sester  
v Šentpetru

**Der synodalen Kraft auf der  
Spur** – Die Wörter Gemein-  
schaft, Beteiligung und Mission  
in unseren Pfarren  
weitschreiben.

Fortbildungstreffen für die  
Pfarrarbeitskreise und  
Interessierte

Izobraževalno srečanje za Far-  
ne delovne krožke in zanimane  
mit / z

**Mag. Elisabeth Schneider-  
Brandauer**

Direktorin des Bischöflichen  
Seelsorgeamtes

❖❖❖

17.11.2021

**Anbetungstag in  
Petschnitzen**

**Češčenje pod Pečnico**

Hl. Messen I sv. maše

9.00 I 10.15 I 18.00

❖❖❖

25. und 26.11.2021

**Petschnitzen I Pečnica**

Die gesegneten **Adventkränze**  
können am Donnerstag (15.00 –  
18.00) und Freitag (10.00 –  
12.00) im Pfarrhof gekauft  
werden

Blagoslovljene **adventne vence**  
lahko kupite v četrtek in petek v  
farovžu

**Info:** Sylvia Arneitz

0664-3505250

12.12.2021, 14.00

**Šentjakob I St. Jakob**

Srečanje starejših faranov

Begegnung älterer

Pfarrangehöriger

❖❖❖

16.12.2021, 14.00

**Petschnitzen I Pečnica**

Adventtreffen des

**Lebendigen Rosenkranzes**  
im Pfarrhof

Adventno srečanje **Živega rož-  
nega venca** v farovžu

❖❖❖

18.12.2021, 7.00

**St. Niklas I Šmiklavž**

Familienrorate

Družinska svitna

**RC RZ**

REGIONALNI CENTER  
REGIONALZENTRUM  
Št. Jakob v Rožu / St. Jakob i. Rosental

**Četrtek I Donnerstag**

**4.11.2021, 19.30**

*Počivaj v miru? – predstavitev  
knjige*

*Ruhe in Frieden? – Buchpräsen-  
tation*

dr. Marija Wakounig, Dr. Ferdi-  
nand Kühnel

❖❖❖

**Donnerstag, 11.11.2021, 19.30**

*Was die Bibel Wunder nennt...  
Wundererzählungen und unser  
christlicher Glaube*

Dr. Karl-R. Essmann

❖❖❖

**Četrtek, 18.11.2021, 19.30**

*Vietnam – diapedavanje*

Hanzi Weiss

❖❖❖

**Donnerstag, 13.1.2022, 19.30**

*Dankbarkeit – die neue Freiheit*

Andrea Schatz

❖❖❖

**Donnerstag, 27.1.2022, 19.30**

*Urknall, Evolution und Schöpfung  
– glaubwürdig vom Anfang erzäh-  
len*

Dr. Karl-Heinz Kronawetter

*Für die Vorträge gelten die je-  
weils gültigen Coronaregeln (3G)!*

*Pri predavanjih veljajo aktualni  
ukrepi proti koroni!*

## Verstorbene I umrli Juli – Oktober 2021

**Šentjakob I St. Jakob**

Brigitta Maria Krainz

Ferdinand Schuster

Helmuth Haslinger

Maria Klemenjak

Franz Tschuden

Johann Isop

Marco Duda

Jakob Sucher

Wilhelm Klemenjak

Dr. Dieter Antoni

Willibald Turnitz

Magdalena Kanduth

Alfred Gabrutsch

Maria Šikoronja

Paula Koreimann

**Petschnitzen I Pečnica**

Maria Schreier

Heinz Koreimann

Mathilde Wuzella

**St. Niklas I Šmiklavž**

Johann Fugger

Andreas Lepuschitz

Eigentümer, Herausgeber und Verleger:

Pfarramt St. Jakob I Farovž Šentjakob

Marktstraße I Tržna cesta 2

9184 St. Jakob I Šentjakob

fara.jakob@utanet.at